

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма

Постановление Правительства Республики Казахстан от 10 ноября 2003 года N 1122

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области т у р и з м а .

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан - Токаеву Касымжомарту Кемелевичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

проект

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Филиппины, в дальнейшем именуемые "Стороны",

стремясь укреплять дружественные отношения и взаимопонимание между двумя с т р а н а м и ,

в целях развития туризма на основе равенства и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создадут благоприятные условия для развития долгосрочного сотрудничества в области туризма на основе равенства и взаимной выгоды государств Сторон.

Статья 2

Стороны в соответствии с законодательствами своих государств будут способствовать применению упрощенных пограничных и таможенных процедур для граждан государств Сторон, путешествующих между обоими государствами в целях туризма.

Статья 3

Стороны будут способствовать вложению инвестиций в туристскую отрасль, включая инвестирование деятельности частных предприятий в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 4

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств будут способствовать осуществлению координации туристской деятельности между уполномоченными органами государств Сторон, посредством обмена информацией, знаниями и опытом в управлении туристскими ресурсами, действующими нормативными правовыми актами в области туристской деятельности, мерами по сохранению и устойчивому развитию как природных, так и культурных ресурсов.

Статья 5

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств будут обмениваться учебными технологиями и исследованиями в области туризма, а также способствовать обмену опытом в организации, менеджменте туристического бизнеса и оказывать содействие друг другу в обучении персонала в области туризма на основе отдельного договора между уполномоченными органами Сторон.

Статья 6

Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения являются:

от казахстанской стороны - Агентство Республики Казахстан по туризму и спорту;

от филиппинской стороны - Департамент Туризма Республики Филиппины.

При изменении названия или функций вышеназванных уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон

Статья 9

В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут решать их путем переговоров или консультаций.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до окончания соответствующего пятилетнего периода не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение программ, которые могут быть приняты в ходе его действия, если иное не установлено Сторонами.

Совершено в ____ " ____ " ____ 200__ года, в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

За Правительство *За Правительство*
Республики Казахстан *Республики Филиппины*

Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).